



Arbeitsbereich/Tätigkeit Obstbau	Zona de lucru/activitate Cultivarea fructelor
Anlass der Unterweisung:	Motivul instrucțiunii:
☐ Erstunterweisung ☐ Versetzung oder Änderung des Aufgabenbereiches ☐ Einführung oder Änderung von Arbeitsmitteln ☐ Einführung neuer Arbeitsstoffe ☐ Einführung oder Änderung von Arbeitsverfahren nach Unfällen oder Beinaheunfällen ☐ Wiederholungsunterweisung	☐ Instructiunea inițială ☐ Transfer sau schimbare a domeniului de responsabilitate ☐ Introducerea sau modificarea echipamentelor de lucru ☐ Introducerea de noi materiale de lucru ☐ Introducerea sau modificarea procedurilor de lucru ca urmare a accidentelor sau a accidentelor la limită ☐ Formare recurentă
Insbesondere wurde auf folgende Punkte hingewiesen:	În special, au fost subliniate următoarele puncte:
Allgemein - erforderliche PSA verwenden (z.B. Sicherheitsschuhe, Nässe-, Hitze-, Kälteschutzkleidung, Augen-, Atem-, Handschutz) - anliegende, der Witterung angepasste Kleidung tragen - Sonnenschutzmittel verwenden (z.B. Cremen) - Arbeitsabläufe ergonomisch durchführen - auf ergonomisches Heben, Bewegen und Tragen schwerer Lasten achten (Hilfsmittel, Hilfsperson) - Leitern gegen Umfallen, Wegrutschen und Einsinken sichern	Generalități - Utilizați echipamentul de protecție individuală necesar (de exemplu, încălțăminte de siguranță, îmbrăcăminte de protecție împotriva umezelii, căldurii și frigului, protecție pentru ochi, respirație și mâini) - Purtați haine mulate, potrivite pentru vreme - Utilizați protecție solară (de exemplu, creme) - Efectuați procesele de lucru în mod ergonomic - Asigurați ridicarea, deplasarea și transportul ergonomic al încărcăturilor grele (ajutoare, asistent) - Asigurați scările împotriva căderii, alunecării și scufundării

**Einsatz von Maschinen und Geräten**

- Betrieb, Wartung und Reparatur gemäß Betriebsanleitung
- nur ordnungsgemäß instand gesetzte Maschinen/Geräte verwenden
- NOT-AUS - Einrichtungen überprüfen
- Verkleidungen, Verdeckungen, Schutzabdeckungen verwenden
- das Auslaufen von Maschinenteilen abwarten
- Reparatur-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur an still stehenden und gesicherten Maschinen durchführen, angehobene Maschinenteile abstützen

Utilizarea de mașini și dispozitive

- Exploatarea, întreținerea și repararea în conformitate cu instrucțiunile de utilizare
- STOP DE URGENȚĂ - Verificați echipamentul
- Utilizați panouri, capace, capace de protecție
- Așteptați ca piesele mașinii să se termine
- Efectuați numai lucrări de reparare, curățare și întreținere a mașinilor staționare și fixate, a pieselor de mașini ridicate

Staplereinsatz

- Betrieb, Wartung und Reparatur gemäß Betriebsanleitung
- Nachweis der Fachkenntnisse (Staplerführerschein)
- umsichtige Fahrweise
- keine Mitfahrt von Personen
- nur ausreichend breite und befestigte Wege befahren
- Ladebrücken müssen genügend breit, tragfähig und gegen Abrutschen und Verschieben gesichert sein
- langsam und nur mit abgesenkter Last fahren
- Ladegut gegen Herabfallen und Abrutschen sichern
- bei Sichtbehinderung nach vorne, im Retourgang fahren
- Kisten nicht zu hoch stapeln
- bei Umsturz nicht vom Stapler springen

Utilizarea stivuitorului

- Exploatarea, întreținerea și repararea în conformitate cu instrucțiunile de utilizare
- Dovada cunoștințelor de specialitate (permis de conducere pentru stivuitor)
- stil de conducere prudent
- Nu există pasageri care să călătorească cu dumneavoastră
- Circulați numai pe trasee suficient de largi și pavate
- Punțile de încărcare trebuie să fie suficient de largi, portante și asigurate împotriva alunecării și deplasării
- Conduceți încet și numai cu încărcătura coborâtă
- Asigurați încărcătura împotriva căderii și alunecării
- Dacă vizibilitatea este obstrucționată, mergeți înainte în marșarier
- Nu stivuiți cutiile prea sus
- Nu săriți de pe stivuitor dacă acesta se răstoarnă



Errichtung und Instandhaltung einer Anlage

- beim Einsatz von Maschinen Einsatzgrenzen (Hangneigung) beachten
- Mitfahrt auf Maschine ist nur bei Pflanzarbeiten erlaubt
- beim Einlegen der Pflanzen auf die Gefahr des Einklemmens achten
- während des Pflanzvorganges Füße auf die vorgesehenen Vorrichtungen stellen
- beim Wenden am Feldrand von Maschine absteigen
- Sicherheitsabstände zu bewegten Teilen der Maschine einhalten
- heiße Teile nicht berühren (z.B. bei handgeführten, motorbetriebenen Bohrern)
- Rodung: Sichtkontrolle der Kettenglieder bzw. des Seiles (Würgekettens verwenden)
- Einsatz von Wasserlanzen
- sämtliche Schläuche und Dichtungen kontrollieren
- Lanze nicht gegen Personen richten
- Herstellung des Drahtrahmens
- Drahtenden abbiegen
- Draht nicht überdehnen
- Flaschenzüge sicher verankern

Bodenbearbeitung

- Bodenkontrolle auf feste Einbauten (z.B. Beton, Eisen, Steine) überprüfen
- beim Einsatz von Maschinen Einsatzgrenzen (Hangneigung) beachten
- bei handgeführten Maschinen Funktionsfähigkeit der Totmannschaltung überprüfen
- auf sicheren Stand achten

Instalarea și întreținerea unui sistem

- Respectați limitele de funcționare (înclinarea pantei) la utilizarea utilajelor
- Deplasarea pe utilaj este permisă numai în timpul lucrărilor de plantare
- Fiți atenți la riscul de blocaj atunci când introduceți plantele
- Puneți-vă picioarele pe suporturile prevăzute în timpul procesului de plantare
- Coborâți de pe mașină atunci când virați la marginea câmpului
- Păstrați distanța de siguranță față de părțile în mișcare ale mașinii
- Nu atingeți părțile fierbinți (de exemplu, cu mașini de găurit manuale, motorizate)
- Curățare: Inspecție vizuală a verigilor lanțului sau a cablului (utilizați lanțuri de strangulare)
- Utilizarea lăncilor cu apă
- Verificați toate furtunurile și garniturile
- Nu întoarce lancea împotriva oamenilor
- Producerea cadrului de sârmă
- Îndoți capetele sârmei
- Nu întindeți excesiv firul
- Ancorarea sigură a blocurilor de scripeți

Cultivarea solului

- Verificați dacă pe podea există elemente fixe (de exemplu, beton, fier, pietre)
- Respectați limitele de funcționare (înclinarea pantei) la utilizarea utilajelor
- În cazul mașinilor cu ghidare manuală, verificați funcționalitatea comutatorului de om mort
- Asigurați o bază sigură

**Pflanzenschutz und Düngung**

- vorzugsweise Traktor mit allseits geschlossener Kabine (Aktivkohlefilter) verwenden
- Sicherheitsdatenblatt/Gebrauchsanleitung beachten
- während der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen (erst nach gründlicher Reinigung)
- Dichtungen und Schläuche kontrollieren
- Witterungsbedingungen beachten (Wind)
- heiße Teile nicht berühren (z.B. bei tragbaren, motorbetriebenen Spritzen)

Protecția plantelor și fertilizarea

- De preferință, tractor cu cabină închisă pe toate părțile (filtru cu cărbune activ)
- Respectați fișa cu date de securitate/instrucțiunile de utilizare
- Nu mâncați, nu beți și nu fumați în timpul lucrului (numai după o curățare completă)
- Verificați etanșările și furtunurile
- Observarea condițiilor meteorologice (vânt)
- Nu atingeți părțile fierbinți (de exemplu, cu seringi portabile, motorizate)

Ernte und Obstbaumschnitt

- Leitern gegen Umfallen, Wegrutschen und Einsinken sichern; nicht über die drittoberste Sprosse hinaussteigen
- Sicherheitsabstand zum Pflückwagen einhalten
- Absturzsicherung am Pflückzug prüfen
- bei Überkopfarbeiten mit Druckluftschnittgeräten Kopfschutz verwenden
- Kisten nicht zu hoch stapeln und gegen Umfallen sichern

Recoltarea și tăierea pomilor fructiferi

- Asigurați scările împotriva căderii, alunecării și scufundării; nu urcați mai sus de a treia treaptă cea mai înaltă
- Păstrați o distanță de siguranță față de căruciorul de recoltare
- Verificați sistemul de protecție împotriva căderilor pe trolul de ridicare
- Utilizați protecție pentru cap atunci când lucrați deasupra capului cu freze pneumatice
- Nu stivuiți cutiile prea sus și asigurați-le împotriva căderii

Heben, Verladen, Kippen von Kisten, Obstsortierung

- Sicherheitsabstand einhalten

Ridicarea, încărcarea, bascularea lăzilor, sortarea fructelor

- Păstrați o distanță de siguranță



Obstlagerung • Kennzeichnung des CA oder ULO-Lagers • Türen gegen unbefugtes Öffnen sichern • vor dem erstmaligen Betreten mind. 3 Stunden belüften, bis ausreichender Sauerstoffgehalt vorhanden ist (Manometer) • überprüfen, ob Tür von innen zu öffnen ist • PSA verwenden (z.B. Sicherheitsschuhe und Kälteschutzkleidung)		Depozitarea fructelor • Etichetarea rulmentului CA sau ULO • Securizarea ușilor împotriva deschiderii neautorizate • Înainte de a intra pentru prima dată, ventilați timp de cel puțin 3 ore până când conținutul de oxigen este suficient (manometru) • Verificați dacă ușa poate fi deschisă din interior • Utilizați PPE (de exemplu, pantofi de siguranță și îmbrăcăminte de protecție împotriva frigului)	
Sonstiges		Diverse	
Name des Unterwiesenen (Numele persoanei instruite)	Datum (Data)	Unterschrift (Semnătură)	Termin der nächsten Unterweisung (Data următoarei instrucțiune)


